



ПОЛЬСЬКО-НІМЕЦЬКЕ МОЛОДІЖНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО

POLSKO-NIEMIECKA WSPÓŁPRACA MŁODZIEŻY
DEUTSCH-POLNISCHES JUGENDWERK



Польсько-німецьке молодіжне співробітництво (ПНМС) надає можливість **зустрічатися і співпрацювати** молодим полякам і німцям та вже понад 30 років будує мирні добросусідські відносини.

ПНМС співфінансує і методично підтримує польсько-німецькі та тристоронні проєкти а також протягом багатьох років бере активну участь у польсько-німецько-українських обмінах.



**ZAUFANIE
BEGE
SĄSIEDZTWO**



ЗУСТРІЧ

Зустріч молодих осіб з Польщі та Німеччини, як правило, є великою емоційною подією, що залишає незабутні враження для її учасників. Вони їдуть за кордон, знайомляться з новими людьми та гостюють в їхніх будинках. Проживаючи один в одного, молодь грає у футбол, разом працює, ближче знайомиться і починає краще розуміти один одного. Вони набувають сміливості та впевненості, вчаться дивитися на країну партнера через призму свого особистого досвіду, а не стереотипів. Говорячи один з одним про непросту історію, вони будують мости між минулим і сьогоденням, розвивають свої мовні навички, знання, соціальні і міжкультурні компетентності, змінюють перспективу.

Зустрічаючись з ровесницями та ровесниками з третьої країни, вони ще більше розширюють свій кругозір. Вони знайомляться з іншою точкою зору, в тому числі на польсько-німецькі справи.

Такі зустрічі є живим уроком толерантності, сприйняття та поваги до інших. Завдяки цьому вони долучаються до примирення і побудови мирних відносин у світі. Ми підтримуємо саме такі зустрічі.



RESPEKT
GNUNG
MITBESTIMMUNG



СПІВФІНАНСУВАННЯ ПРОЄКТІВ

Ми знаємо, наскільки важливим у проєкті є його фінансування. Часто без співфінансування не було б радості від поїздки, досвіду від перебування, емоцій під час прощання. Ми тут для того, щоб дати можливість всім молодим особам відчувати такі переживання, а батькам і опікунам дати відчуття фінансової підтримки.

Ми співфінансуємо проєкти настільки різноманітні за тематикою і формою, наскільки різноманітними є зацікавлення молоді. У зустрічах найважливішим для нас є те, щоб вони були справжніми і ґрунтувалися на основі спільних вражень та заходів.



KREATYWNOŚĆ
ENGAGEMENT



ЯКІ ПРОЄКТИ СПІВФІНАНСУЄМО?

➤ Молодіжні зустрічі...

... на території Польщі та Німеччини за участі молоді віком від 12 до 26 років, що тривають від 4 до 28 днів - від театральних майстерень до матчів хокею на траві. Крім цього ми співфінансуємо участь у проєкті партнерів з іншої країни.

➤ Професійна практика...

... індивідуальна чи групова, для молодих поляків і німців до 26 років. Вона може тривати від 4 днів до 3 місяців.

➤ Спеціалізовані програми для організаторів проєктів...

... чи інших осіб, залучених до молодіжного обміну. Це можуть бути, наприклад, семінари з історії, тренінги з мовної анімації чи конференції .

➤ Малі проєкти „4 x 3 – проста справа!” ...

... пов'язані з польсько-німецьким і тристороннім співробітництвом, як, наприклад, підготовка кулінарної книжки, відеофільму чи фотовиставки. Дотування „4 x 3” дає можливість співфінансувати проєкти, які є нестандартними молодіжними зустрічами.



ENERGIE
NTEDUKACJA



ЯК СПІВФІНАНСУЄМО?

Ми даємо співфінансування на програмні і транспортні витрати. Його величина розраховується на основі ставок співфінансування залежно від кількості осіб і днів програми а також кількості кілометрів.

Кожен, хто організовує польсько-німецьку молодіжну зустріч - як установи, так і приватні особи - можуть звернутися до нас за співфінансуванням. Якщо організатором виступає школа, заявка повинна бути подана до нашого офісу в Варшаві, а якщо позашкільна установа - до офісу в Потсдамі.



IDEEN
INICJATYWA



ТРИ ПРОСТІ КРОКИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ СПІВФІНАНСУВАННЯ

- **КРОК 1:**
ЗНАЙТИ ПАРТНЕРА ДЛЯ ПРОЄКТУ З ІНШОГО БОКУ КОРДОНУ
 - самостійно,
 - скориставшись інтернет-біржею на сайті www.pnwm.org,
 - беручи участь у контактній зустрічі ПНМС.

- **КРОК 2:**
СПІЛЬНО З ПАРТНЕРОМ ОПРАЦЮВАТИ КОНЦЕПЦІЮ ЗУСТРІЧІ ТА ПРОГРАМУ
 - залучаючи молодь до ухвалення рішень щодо змісту та програми зустрічі.

- **КРОК 3:**
СПІЛЬНО З ПАРТНЕРОМ ПОДАТИ ЗАЯВКУ ДО ПНМС НА ОТРИМАННЯ СПІВФІНАНСУВАННЯ
 - не пізніше ніж за **три місяці** до початку проєкту.



PRZYJAŹŃ PARTYZIPATION



ПРОГРАМИ ДЛЯ ОРГАНІЗАТОРОК ТА ОРГАНІЗАТОРІВ

Хоча це молодь бере участь у польсько-німецьких зустрічах, вони не були б можливі без участі організаторок та організаторів. Своєю активною присутністю вчительки та вчителі, тренерки і тренери, аніматорки та аніматори а також інші співробітники установ, пов'язаних з молоддю доводять, що важливою частиною виховання є побудова хороших відносин з сусідньої країною. Для покращення своїх вмінь та навичок ми пропонуємо для них цілий ряд програм, такі як тренінги, навчання, методичні семінари і конференції. Запрошення на всі ці події ми постійно оголошуємо на нашій інтернет-сторінці www.pnwm.org.



**INSPIRACJA,
RÓŻNORODNOŚĆ
OFFE**



ПУБЛІКАЦІЇ ТА МУЛЬТИМЕДІА

Ми б хотіли, щоб всі учасниці та учасники польсько-німецьких і тристоронніх зустрічей відчували, що вони добре підготовлені та поінформовані. Тому на нашій інтернет сторінці ми представляємо методичні, краєзнавчі, мовні та історичні публікації, які допоможуть їм по-знайомитися з країною-партнером. Їх можна завантажити або замовити. Більшість з них - безкоштовні.

Ми також створили інтернет-портали, присвячені різним аспектам польсько-німецького молодіжного обміну, таким, приміром, як місця пам'яті (www.miejscapamięci.org) чи освіта для сталого розвитку (www.szerpa-ezr.org).



DIALOG NHHEIT



ІСТОРІЯ

Після падіння комунізму в Польщі і возз'єднання Німеччини уряди обох країн хотіли надати новий початок добросусідським відносинам. Рушійною силою зближення повинна була стати молодь. 17 червня 1991 року разом з підписанням Договору про добросусідство уряди Польщі та Німеччини уклали *Угоду про створення Польсько-німецького молодіжного співробітництва*. Воно повинно було слугувати взаємному пізнанню, взаєморозумінню і співпраці молоді, сприяючи, таким чином примиренню між обома народами.



**MISJA
NETWO
VISION**



СТРУКТУРА

Ми маємо правосуб'єктність міжнародної організації. Наші органи - Рада ПНМС і Правління ПНМС порівну складаються з польських та німецьких представників і призначаються урядами обох країн. Функціонують два офіси організації: у Варшаві і Потсдамі. У кожному з них працює польсько-німецька команда, а поділ повноважень між офісами має предметний, а не національний характер. Офіс у Варшаві займається шкільним обміном, а у Потсдамі – позашкільним.



ФІНАНСУВАННЯ

Наш бюджет, в основному, складається з внесків урядів країн-членів – Республіки Польщі та Федеративної Республіки Німеччини. Крім того, ми підсилюємо його коштами, які отримуємо від державних і приватних партнерів.



DOŚWIADCZENIE
R K I N G
ZUSAMMENARBEIT

З початку своєї діяльності Польсько-німецьке молодіжне співробітництво співфінансувало близько **80 тисяч проєктів**, в яких взяло участь понад **3 мільйони** молодих осіб.



Deutsch-Polnisches Jugendwerk
Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzi

Офіс у Потсдамі
Postfach 60 05 16
14405 Potsdam
Deutschland/Німеччина
tel.: +49 331 28479-0
e-mail: buero@dpjw.org
www.dpjw.org

Офіс у Варшаві
ul. Alzacka 18
03-972 Warszawa
Polska/Польща
tel.: +48 22 5188910
e-mail: biuro@pnwm.org
www.pnwm.org



DPJWPNWM

DPJW_PNWM

PNWM_DPJW